



*Rosemary's Bar*  
BIRRA - VINO - CIGARETTE - SCHIENARO - VALERIANI

## ROSEMARY'S BAR

beweint, belacht, den kummer ertränkt > hier in ROSEMARY'S BAR > hab mich beklagt, wonne-trunken gejauchzt, hundert und tausend mal > hier in ROSEMARY'S BAR > bilder von Brassens, Brel und Gainsbourg > und neben Johnny 'ne flasche absinth > und dort in der schachtel, ich weiss es haargenau, ein foto von Elvis und ihr > Rosemary, regarde tous ces gens, fous, heureux, souriants > ce sont tous, tous tes enfants, comme moi > juste une étreinte, si je devais pleurer, souffrir, mourir ou je ne sais quoi > être dans tes bras > ici, dans ton bar > hab geweint, geklagt, gelacht tag und jahr > hier in ROSEMARY'S BAR



## DER SERVIERBOY LÄSST DIE TELLER FALLEN

*UN SERVEUR LAISSE TOMBER LES ASSIETTES*

01 > bei mir will alles enden > schon was ich je besass > zersprang in meinen händen > zersprang wie dünnes glas > ich hab zwei linke hände > wär jedes ding wie blei > bricht es dennoch ganz am ende > wie faules holz entzwei 02 > bei mir wird alles enden > was ich berühre geht kaputt > was immer in meinen händen > zerfällt in tausend stück > ich hab zwei linke hände > und in gellendem geschrei > brach jeweils ganz am ende > ein jedes ding entzwei 03 > hab zwei linke hände > schon was ich je besass > zersprang ganz am ende > wie dünnes glas > ich hab zwei linke hände > und in gellendem geschrei > brach jeweils ganz am ende > ein jedes ding entzwei > bei mir wird alles enden > bei mir in meinen händen > wird alles was noch heil > zu einem halben teil > bei mir wird alles enden > was ich berühre geht kaputt > was immer in meinen händen > zerfällt in tausend stück



## ROSEMARY'S FREAK

REF I KNOW WHO YOU ARE > YOU'RE THIS FREAKY BOOZER > IN ROSEMARY'S BAR  
> I KNOW EXACTLY WHO YOU ARE > YOU ARE THIS GOOD-TIME BOOSTER > IN  
ROSEMARY'S BAR 01 > «it's a sunny day» il dit > et le juke-box pleure une chanson pour Rose-  
mary > une contradiction flotte étrangement dans l'air > soudain le vin a un goût de bonheur >  
l'odeur des filles se répand et Rosemary tourne le disque > qu'est qu'il a raison: quel merveilleux  
jour! 02 > il se commande une bière chez Rosemary > il jette les mains en l'air et il crie > «who's  
riding to the sun right now with me» > oui, il est un sale gaillard, un crétin, buveur, fou bavard  
> mais «riding into the sun» avec lui et seulement lui



## UN ITALIANO MANGIA IN PACE

EIN ITALIENER WILL IN RUHE ESSEN / UN ITALIEN VEUT MANGER EN PAIX



# SAUHUND

SALAUD

**REF** DU HAST UNS ABERMALS BESCHISSEN UND WIR WISSEN, ES HAT SICH GELOHNT > UND FÜR DEINE SPUCKE IN UNSEREN GESICHTERN HAT MAN DICH SAUHUND AUCH NOCH BELOHNT **01** > über grabsteine gepisst, drei mal die runde durchgemacht > und die namen deiner väter schmutzig ausgelacht > in all den verzechten tagen und nächten > in all den stunden tausend wunden an die aufrechten > man kennt deinen namen übers land bis in die stadt > und im dunkeln hört man's flüstern > ich glaub man hat ihn satt **02** > hast dich in allen schmutzigen wassern gewaschen und gesuhlt > und bei jedem grossen übel trägst du immer die schuld > hast deine mutter uns verpfändet, leere taschen uns vermacht > nahnst unsre volle hand auf reisen > und sie hohl zurückgebracht



# LA DERNIÈRE LETTRE D'UN AMOUREUX

DER LETZTE BRIEF EINES LIEBENDEN

**01** > ma bien-aimée, je pars maintenant > je m'en vais pour un moment > en te laissant une larme navré > un cœur fendu et mille pensées > je brise le fil qui nous entoure > en sachant qu'a mon retour > aucune attache ne nous liera > aucune attache ne nous liera > mais encore un jour et je divague > encore une heure et je m'égarde > je m'enfuis avant qu'il ne m'engouffre > avant qu'il ne m'étrangle, que je m'étouffe > j'suis désolé sans te dire adieu > en semant du désespoir, j'éteins notre feu > partant blessé, j'ai quitté mes chaînes > sans avouer comment, comment je t'aime **02** > (...) je fous le camp, je suis désolé > sans étreinte, ni baiser > mais à chaque souffle, je pense à toi > à chaque battement, je meurs une fois (...)



# TON PARFUM ENIVRANT

DEIN BETÖRENDES PARFÜM

01 > j'aime ton parfum, l'odeur d'une fleur > fin, léger, enivrant, plein de sexe > j'aime tes yeux scintillants > comme deux diamants, t'es belle > j'aime tes cheveux, ébouriffés > sauvage, en feu, t'es chaude > j'aime ton corps, achevé, sensuel > parfait, je te veux, maintenant 02 > j'aime ta bouche, j'aime ta langue > sucrée et rouge, j'aime ta bouche, je t'aime > j'aime ta tendresse, j'aime tes caresses > j'adore tes fesses, je t'aime > j'aime ta bouche, j'aime tes seins > j'aime tes fesses, j'aime ton parfum enivrant 03 > j'aime ton parfum excitant > l'odeur d'une fleur, enivrant > j'aime tes yeux scintillants > comme deux diamants, électrisants > j'aime ta bouche, tes seins, tes fesses > j'aime ta tendresse, ta souplesse > j'aime ton parfum enivrant > ah, ah, ah, ah, ah



# SCHACHMATT

ÉCHEC ET MAT

REF UND ICH FALLE, UND ICH FALLE > NICHTS UND NIEMAND FANGT MICH AB 01 > hab keine arbeit, hab kein geld > nicht mal 'nen krümel noch heiler welt > hab kein holz, hab keinen strom > feuer verglomm mit letztem lohn > hab keinen schinken, hab keine wurst > nur noch dies bier für den letzten durst > hab keine arbeit, hab kein geld > nicht mal 'nen krümel noch heiler welt 02 > hab keinen hammer, hab kein brett > nichts zu nageln, nicht mal im bett > hab keinen wagen, hab keinen pflug > hab kein ross, für den nächsten spielzug > mein letzter zacken meiner krone brach > als meine dame auf e7 stach > hab keinen krümel noch heiler welt > ausweglos schachmatt gestellt



## DU ALTER EINFÄLTIGER NARR

PAUVRE FOU NAÏF

01 > schau dich bloss an > alt und hässlich > faule zähne > matt & zahm > warst grad noch störrisch > schnell & flink > jetzt bist du lahm > bist offenbar bereits ein alter einfältiger narr  
02 > schau dich bloss an > gingst eben noch vorwärts > nun bleibst du stehn > bist offenbar bereits ein alter einfältiger narr



## EIN SCHÖNES LIED ZUM TANZEN

UNE BELLE CHANSON POUR DANSER

> tanz, mädel, tanz



## J'EN AI UNE POCHE PLEINE

ICH HAB DAVON 'NE VOLLE TASCHE

**REF** PEU IMPORTE CE QUE TU RÊVES, CE QUE TU CHERCHES > PEU IMPORTE QUOI > TU SAIS BABY... J'EN AI UNE POCHE PLEINE > HEY BABY, BABY, J'EN AI UNE POCHE PLEINE  
**01** > qu'est-ce que tu cherches, qu'est-ce que tu veux > j'accomplirai ton rêve, quel est ton vœu? > allez, ma fille, dis-moi ce que tu désires > est-ce que c'est une larme ou c'est un sourire? > de quoi as-tu soif, de quoi as-tu faim > de combien en as-tu maintenant besoin > dis-moi, ma fillette, une bite ou une sucette > un collier ou une corde, qu'est-ce que tu souhaites > qu'est-ce que tu souhaites **02** > t'as envie de quoi, de Roxane ou de moi > de e ou de h, d'un coq ou d'une vache > dis-moi, chérie, un voyage à deux > qu'est-ce que tu cherches, qu'est-ce que tu veux > qu'est-ce que tu convoites un baiser ou une claque > dis-moi ma fillette qu'est-ce que tu souhaites **03** > qu'est-ce que tu cherches, qu'est-ce que tu veux > j'accomplirai ton rêve, quel est ton vœu? > allez, ma fille, dis-moi ce que tu désires > est-ce que c'est une larme ou c'est un sourire? > de quoi as-tu soif, de quoi as-tu faim > de combien en as-tu maintenant besoin > dis-moi ce que tu veux, allez ma fillette > qu'est-ce que tu cherches, qu'est-ce que tu souhaites? > qu'est-ce que tu cherches, qu'est-ce que tu souhaites?



## BERCEUSE

WIEGENLIED

**01** > dors, dors mon ange > laisse-toi bercer par la lune > bientôt le méchant ogre viendra > pour t'arracher tes plumes > des monstres de toutes couleurs > t'attendent sous ton lit > ne t'en fais pas, je serai là **02** > dors, dors mon ange > et fais ton dernier vœu > bientôt le tonton Jules viendra > pour te crever les yeux > des monstres de toutes couleurs > t'attendent sous ton lit > ne t'en fais pas, je serai là > dors, dors > endors-toi > ne t'en fais pas, je serai là **03** > dors, dors mon ange > embrasse ton cousin > bientôt tes rêves vont t'emballer > ils seront cruels et vilains > dors, dors mon ange > laisse tes lutins prendre ton âme > bientôt une hache viendra sur toi > te fendre ton joli crâne > des monstres de toutes couleurs > t'attendent sous ton lit > ne t'en fais pas, je serai là



## EST-CE QUE TU VEUX PAS ?

WILLST DU NICHT?

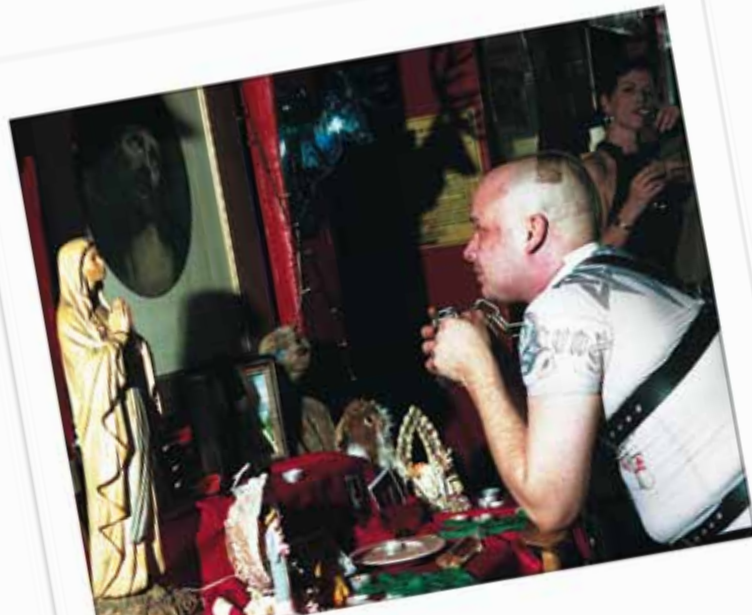
> est-ce que tu veux pas, danser avec moi?



## UNTER ENGELN UND FEEN

PARMI DES ANGES ET DES FÉES

REF KOMM SCHON, LASS UNS GEHEN > KOMM SCHON, LASS UNS GEHEN > UNTER ALL DEN ENGELN UND FEEN > KOMM SCHON, LASS UNS GEHEN > KOMM SCHON, LASS UNS NUN ALLEINE WEITERGEHEN 01 > nur nicht zu grunde gehn > unter lug und trug > unter all den engeln und feen > brennt kein feuer heiss genug



**ROSEMARY'S BAR** GESCHRIEBEN, GESPIELT & PRODUZIERT VON GUSTAV > écrit, joué et produit par gustav

**ZUSÄTZLICHE MUSIKER** > des musiciens additionnels DURI DARMS, HAMMOND, FUNMASCHINE #3, 7; MIKE BISCHOF, BASS #3; SASHA RUFFIEUX, GUITARE SOLO #8; CHRISTIAN NOTH, SOLOTRUMPETEN #4, 7; BENZ WASLER, CELLOS #6; CORINNE PURRO, GESANG #4; ANDI HEUTSCHI, SAXOPHON #11, GESCHLAGZEUGT VON RAPHAEL RUMO > batterie jouée par raphaël rumo

**BLÄSER AUF «BERCEUSE»** > instruments à vent sur «Berceuse» CHRISTOPH RODY, FLUTE; NICOLE SCHAFER, KLARINETTE; CHRISTIAN NOTH, TROMPETE; MICHEL BRECHBÜHL, POSAUNE; PASCAL SCHAFER, TUBA

**STREICHER AUF «ROSEMARY'S BAR»** > violons sur «Rosemary's bar» GABRIELLA JUNGO, EVA NOTH-BINGGELI, GEIGE; RAPHAEL BERTHELE, BRATSCHÉ; BENZ WASLER, CELLO

**GESANG AUF «ROSEMARY'S FREAK»** > voix sur «Rosemary's freak» CHANTAL PORTMANN, CAROLE FASEL, CORINNE PURRO, PHILIPPE LEOPOLD, MARIE-THERESE CURTY

**TEXT** #12, 13 TEXT VON GEORGES WYRSCH > #12, 13 textes de georges wyrsch, #14 TEXTAUSZUG «UNTER ENGELN & FEEN» VON GERHARD MAURER > #14 extrait du texte «unter engeln & feen» de gerhard maurer

**SAMPLES** ROSEMARY'S FREAK - BETTY DAVIS, HE WAS A BIG FREAK (B.DAVIS), ©VINYL EXPERIENCE LTD; UN ITALIANO MANGIA IN PACE - NINI ROSSO, VIA CARACCILO (W.BREZZA), ©SPIRIT

**AUFGENOMMEN** > enregistré LA COUVEUSE DIGITALE PAR SASHA RUFFIEUX; KRAZC-SOUNDSTUDIO BY IGOR WUSTLOW; DRESCHHAUER MUSIKHAUS VON JOCHEN LAUT

**MIX** LA COUVEUSE DIGITALE PAR SASHA RUFFIEUX

**MASTERING** GAMMA RECORDING VON PATRIK SCHWITTER

**ARTWORK** RAPHAEL RUMO **FOTOS** MATTHIAS WILLI **REGIE & KAMERA** > mise en scène & caméra BERNHARD ZITZ, IVO STRITT **SCHNITT** > montage BERNHARD ZITZ **DEKORATION** > décoration ALAIN OURTILANE **MASKE** > maquillage JO BONIN **FRISUREN** > coiffures ANDREA HOGGER **STATISTEN FÜR VIDEO/FOTOS** > figurants pour vidéo/photos MIREILLE KYRIAKIDIS, SEVERINE GÉNY, ANTONIO CARVALHO, IVO STRITT, DAVID SOUCHE, DORLI MÜLLER, ELIAS WIELAND, MARIO STADELMANN, KAROLINA KOSOVA, ALEXA HENSCHEL, THOMAS RUEGER, SARAH GFELLER, DANIELA KOENEN, GEORGES WYRSCH, RAPHAEL RUMO, DURI DARMS, MIKE BISCHOF, DAMIAN BUCHS, PHILIPPE HENSCHEL, PETRA SALVISBERG, MARTINA WIELAND, SALVATORE RAPANA, LUKAS MANNHART, MICHEL DUCOMMUN, ALAIN OURTILANE ET MARUSCHKA EHRLER

**ALL MEINEN DANK AN** > tous mes remerciements à MAM, PA & FAMILIE, CÉLINE RUDAZ, GEORGES WYRSCH, KARIN FEUSI, PHILIPPE HENSCHEL, KARL EHRLER, ELLA EHRLER, GERHARD ANDREY & LE BUREAU, JULIE HUGO, THIERRY SAVARY, SOUCHES MUTTER, JOËLLE RUDAZ, MARIO CORPATAUX, ROMANO RIEDO, SERGE NIDEGGER, FRANCESCO SALIS, THOMAS RUEGER, GERALD HUBER, BO WIGET, CHRISTOPH SCHOPFER, GISI, LAURENT PAPAUX, MARC WAEBER, RICHARD GERBER, PITTINO **UND** > et d'MAMA (t)

**MIT FREUNDLICHER UNTERSTÜTZUNG VON** > avec l'aimable soutien de JACCOUD MUSIC, FRI-SON, PRO SCÈNE, FUTURE MUSIQUE, COLLAUD CRIBLET, EL BAROCCO, POLYGRAVIA SA, RADIO FREIBURG/FRIBOURG, FREIBURGER NACHRICHTEN, LA LIBERTÉ, LOWRIDER, BL VISION, BUCHHEIM COMMUNICATIONS, DÉPARTEMENT FÜR KULTURELLE ANGELEGENHEITEN FREIBURG **UND** > et SERGE CRAUSAZ ET LE PASSAGE INTERDIT À FRIBOURG **FÜR** > pour PETRA

**KONTAKT** > contact MINISTERIUM FÜR'S AUSSERSTE, Ministère des affaires extrêmes, CHRISTIAN SIEGENTHALER, PF/CP 551, 3000 BERN 22, csi@swissonline.ch